

VIAJE A ÍTACA



TEMPOR - ADDA
SIMFÒNICA
ALICANTE 25 / 26

25/04/2026 - 20.00h

“WALES”

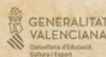
BBC NATIONAL ORCHESTRA OF WALES

AKIKO SUWANAI, VIOLÍN

JAIME MARTÍN, DIRECTOR



www.addaalicante.es



Presidente

Fundació de la Comunitat Valenciana, ADDA.

Presidente de la Excm. Diputación Provincial de Alicante:

Antonio Pérez Pérez

Vicepresidente

Fundació de la Comunitat Valenciana, ADDA.

Diputado de Cultura, Contratación y Residentes Internacionales.

Juan de Dios Navarro Caballero

Auditorio de la Diputación de Alicante

Director Artístico

Josep Vicent

Coordinación Artística

María José García

Coordinación eventos

Miguel Ángel Gallardo

Intendente

Paco Mestre

Producción Artística

Jaume Gavilán

Diseño gráfico - Redes

Mónica Ramos

Técnico de Archivos

Jairo Juan

Técnico jurídico

Isabel Alfaro
Inmaculada Aznar

Gestora de espacios

M^a Carmen Jover

Gestión Económica

Roberto Paredes
Jose María del Olmo

Secretaria Fundación

M^a José Argudo

Coordinación Administrativa

Desirée Peñalvert

Administración - Secretaría

Tomás Gozalves
Cristina Camarasa
Patricia Martín

Coordinación Montajes - Mantenimiento

Jesús Soria

Ayudante de mantenimiento

José Manuel Vélez

Técnico de escenario

María Eugenia Rodríguez

Ayudante de escenario

Francisco Manuel Sánchez.

Coordinador taquilla

Pablo Carratalá

Equipo auxiliar

Ana Galiana
Germán Abellán
Lola García
Javier Carrillo

T17

Sábado 25/04/2026 - 20.00h

“WALES”

BBC NATIONAL ORCHESTRA OF WALES

AKIKO SUWANAI, VIOLÍN

JAIME MARTÍN, DIRECTOR

Grace Williams, Bocetos marinos

Saint-Saëns, Concierto para violín núm. 3

Elgar, Variaciones Enigma

ÍNDICE

P 6	Notas al programa
P 8	BBC National Orchestra of Wales
P 10	Akiko Suwanai, violín
P 12	Jaime Martín, director
P 14	Textos en valencià
P 20	English text

Grace Williams, Sea Sketches (Bocetos marinos), suite para orquesta de cuerda 18:00

I. High Wind (Viento fuerte): Allegro energico

II. Sailing Song (Canción de navegación): Allegretto

III. Channel Sirens (Sirenas del Canal): Lento misterioso

IV. Breakers (Rompeolas): Presto

V. Calm Sea in Summer (Mar en calma en Verano): Andante tranquillo

Camille Saint-Saëns, Concierto para violin núm. 3 en Si menor, Op. 61 29:00

I. Allegro non troppo

II. Andantino quasi allegretto

III. Molto moderato e maestoso; Allegro non troppo

Pausa 15:00

Edward Elgar, Variaciones sobre un tema original “Enigma”, Op. 36 35:00

Enigma: Andante

I. “C.A.E.” (L'istesso tempo)

II. “H.D.S-P.” (Allegro)

III. “R.B.T.” (Allegretto)

IV. “W.M.B.” (Allegro di molto)

V. “R.P.A.” (Moderato)

VI. “Ysobel” (Andantino)

VII. “Troyte” (Presto)

VIII. “W.N.” (Allegretto)

IX. “Nimrod” (Adagio)

X. “Dorabella” (Intermezzo: Allegretto)

XI. “G.R.S.” (Allegro di molto)

XII. “B.G.N.” (Andante)

XIII. “XXX” (Romanza: Moderato)

XIV. “E.D.U.” (Finale: Allegro Presto)

Tercera presencia de Saint-Saëns en el ADDA en pocos meses. En junio de 2025 se cerró la última temporada con su Sinfonía número 3 para órgano y orquesta — interpretada por el ADDA-Sinfónica y el maestro Josep Vicent, sincronizada con el órgano de la concatedral de San Nicolás— y el pasado 27 de febrero escuchamos una de sus obras concertantes, el Concierto para violonchelo número 1. Hoy será la violinista japonesa Akiko Suwanai, ganadora en 1990 del Concurso Internacional Tchaikovsky, la solista del más famoso de sus conciertos para violín y orquesta, con una formación que tiene más de 90 años de existencia, la Orquesta Nacional de Gales de la BBC. El santanderino Jaime Martín, director titular de la Orquesta de Melbourne y de la Orquesta de Cámara de Los Ángeles, como director principal de la orquesta con sede en Cardiff, estará a la batuta.

Grace Williams. (Barry, Gales, 1906 - Londres, 1977) **Bocetos marinos (Sea Sketches), suite para orquesta de cuerdas**

Grace Williams, una de las compositoras galesas más destacadas del siglo XX y pionera en su país al alcanzar reconocimiento profesional, compuso esta suite en 1944, dedicada a sus padres “que tuvieron el buen sentido de establecer su hogar en la costa de Glamorgan”. Se trata de su primera obra publicada por Oxford University Press y una de las más evocadoras de su catálogo, que captura con vivacidad y sutileza los distintos estados de ánimo del mar a lo largo de la costa galesa. Escrita exclusivamente para orquesta de cuerdas, la suite se articula en cinco movimientos que retratan paisajes marinos contrastados: desde la turbulencia hasta la serenidad, con un lenguaje impresionista pero firmemente tonal, rico en texturas divididas y efectos tímbricos que imitan el viento, las olas y la calma estival. La obra destaca por su carácter programático sin ser narrativo, y ha sido elogiada por su frescura, optimismo y melancolía sutil.

Camille Saint-Saëns. (París, 1835 - Argel, 1921) **Concierto para violín número 3, en Si menor, opus 61**

El gran Pablo Sarasate, a quien estaba dedicado por Saint-Saëns, estrenó este concierto en 1890, cuatro años después de su sinfonía con órgano. En opinión de François-René Tranchefort, es una obra “extremadamente brillante, de una sensibilidad de raza, apta para valorar no solamente la técnica sino también la pureza del instrumento solista”. El musicólogo francés la califica de “obra calurosa y elegante a la vez”, que es apreciada por los violinistas por su soltura y no por su facilidad. Los tres movimientos de que consta siguen el esquema clásico: rápido-lento-rápido. El Allegro non troppo con que se inicia está construido sobre dos temas: sobre un temblor de la cuerda entra el violín y expone el primero enérgicamente, mientras que el segundo tiene la forma de una suave cantinela. El segundo movimiento es una

especie de “lied” con ritmo de barcarola, donde un diálogo entre el violín y el oboe precede la tranquila peroración del solista, la “cadenza”. En el tercer movimiento es el violín quien preludia con un corto recitativo las tres ideas del Allegro non troppo final. La segunda de las ideas tiene un carácter “mendelssohniano”, mientras la tercera está impregnada de religiosidad. La orquesta sólo asegura el sostén de las necesarias transiciones, otorgando al solista todas las posibilidades de valorar las líneas melódicas, que brillan en la breve coda con que se cierra la obra, iniciada majestuosamente en los instrumentos de viento.

Edward Elgar. (Broadheath, cerca de Worcester, 1857 - Worcester, 1934). Variaciones sobre un tema original, “Enigma”, opus 36

El 19 de junio de 1899, recién cumplidos Elgar los cuarenta y dos años, se estrenó en Londres las Variaciones “Enigma” bajo la dirección orquestal de Hans Richter. De la noche a la mañana cambió su reputación y logró imponerse, pese a su condición de católico, en el plano de la gran tradición coral inglesa. El título “Enigma” está doblemente justificado: en primer lugar, por el propio tema de la obra, construido sobre seis compases en Sol menor sólo para cuerda, seguidos de otros cuatro compases en Sol mayor, que sirve de contrapunto a una melodía conocidísima que se ha sugerido era el “God save the King”, aunque otros han dicho que el enigma era el propio Elgar. El segundo enigma, más fácil de descifrar, concierne a cada una de las catorce variaciones, cada una dedicada, por medio de unas iniciales o de un pseudónimo, a un pariente o amigo del compositor, pues dijo que la obra en su conjunto está dedicada “a mis amigos que están aquí retratados”. Tras el tema de la obra, ya citado anteriormente, la primera variación (C.A.E.) es un retrato de Alicia Elgar, la esposa del compositor. La segunda (H.D.S.P.) hace referencia a Hew David Stewart Powell, un pianista amateur amigo de Elgar. La tercera variación (R.B.T.), una mazurca, es el retrato de un viejo. La cuarta (W.N.B.), es por William Heath Baker, un vecino suyo de carácter vehemente que un día abandonó un concierto dando un portazo. La quinta (R.P.A.) hace referencia a un melómano de rasgos humorísticos y sarcásticos, Richard Arnold. La sexta (Ysobel), por Isabel Fitton, intérprete de viola. La séptima variación (Troyte), por el arquitecto Arthur Troyte Griffith, donde la música, con tres timbales solistas, ilustra sus “tentativas de tocar el piano”. La octava (W.N.), inspirada por Winifred Norbury, una amiga de la familia. La novena (Nimrod) es un homenaje a August Johannes Jaeger, colaborador de la editorial Novello y amigo de Elgar. La décima (Dorabella) hace referencia al apodo, inspirado en el personaje mozartiano de Così fan tutte, de Dora Powell, que escribiría años más tarde un libro de recuerdos sobre Elgar. La undécima (G.R.S.) es un retrato de G.R. Sinclair, organista de la catedral de Hereford. La decimosegunda (B.G.N.) hace referencia a Basil G. Levinson, violonchelista amigo del compositor, del que era devoto admirador. La decimotercera variación (XXX), titulada “Romanza”, es el retrato de una dama en un viaje por el mar, posiblemente una americana de la que estuvo enamorado Elgar. La última de las catorce variaciones (E.D.U.) es un retrato del propio Elgar, llamado “Edoo” por su esposa. La obra termina en un clima grandioso y solemne.



BBC NATIONAL ORCHESTRA AND CHORUS OF WALES

Durante más de 90 años, la Orquesta y Coro Nacionales de Gales de la BBC (BBC NOW), la única orquesta sinfónica profesional de Gales, ha desempeñado un papel fundamental en el panorama cultural del país, ocupando un lugar destacado como orquesta nacional y de radiodifusión.

BBC NOW, cuenta con el apoyo del Arts Council de Gales, y lleva a cabo una apretada agenda de conciertos en directo y retransmisiones, trabajando con aclamados directores y solistas de todo el mundo, incluido su director principal, el galardonado Ryan Bancroft.

BBC NOW actúa como embajadora de la cultura galesa: la orquesta y el coro interpretan regularmente música creada en Gales, incluso en lengua galesa, y apoya a los compositores y artistas galeses.

Comprometida a colaborar con grupos comunitarios y organizaciones benéficas, y saca la música fuera de las salas de conciertos a entornos como escuelas y hospitales para que otros puedan experimentar la música y sentirse estimulados por ella.

Organiza talleres, conciertos y actuaciones paralelas para inspirar y animar a la próxima generación de intérpretes, compositores y líderes artísticos, y recibe anualmente a miles de jóvenes y miembros de la comunidad a través de sus proyectos de divulgación y educación.

BBC NOW actúa anualmente en los BBC Proms y cada dos años en el concurso BBC Cardiff Singer of the World, y sus conciertos pueden escucharse regularmente en toda la BBC. En TV, la música interpretada por BBC NOW también se puede escuchar en la BBC y otros canales globales, incluyendo la banda sonora y la sintonía principal de los programas Doctor Who, Planet Earth III, Prehistoric Planet, The Pact y Children in Need.

En su sede, BBC Hoddinott Hall, en la bahía de Cardiff, BBC NOW utiliza un estudio de grabación de última generación con un sistema de cámaras para retransmisiones por streaming en directo y emisiones de televisión con el fin de llevar su música a un público más amplio.



AKIKO SUWANAI. Violín

La violinista japonesa Akiko Suwanai se ha establecido como una de las artistas más solicitadas de su generación. Desde que ganó el Concurso Internacional Tchaikovsky en 1990, ha disfrutado de una exitosa carrera, interpretando música de cámara en todo el mundo y colaborando a un alto nivel con orquestas y directores internacionales.

Suwanai regresa a la National Symphony Orchestra Taiwan/Jun Märkl interpretando Bruch, concierto que volverá a tocar junto a la Gürzenich-Orchester Köln/Sakari Oramo en una gira por Japón. Otros conciertos incluyen su participación con la NHK Symphony Orchestra/Fabio Luisi en gira por Asia y Europa, Swedish Chamber Orchestra/Downey-Dear y Sydney Symphony Orchestra/Dmitry Matvienko interpretando Mozart concierto para violín n. 5. Conocida por su amplio repertorio Suwanai tocará el concierto de Hosokawa llamado Genesis con la Gürzenich-Orchester y volverá a la St Louis Symphony con el concierto de Connesson dirigida por Stéphane Deneve. Interpretará el concierto de Dvořák junto a la Deutsche Kammerphilharmonie Bremen/Paavo Järvi y Singapore Symphony Orchestra/Kahchun Wong.

Aclamada por sus interpretaciones de gran repertorio Suwanai ha grabado las Sonatas para Violín y Piano de Brahms, y la Integral de sonatas y partitas de Bach con Universal Music en 2024 y 2022 respectivamente. Es reconocida por sus magistrales interpretaciones de obras menos conocidas y su pasión por la música contemporánea. Otras grabaciones incluyen obras de Takemitsu con la Orquesta Sinfónica NHK/Järvi, estrenado "Seven" de Peter Eötvös en el Festival de Lucerna bajo la dirección de Pierre Boulez, y al año siguiente en los BBC Proms bajo la batuta de Susanna Mälkki. Suwanai también ha realizado estrenos asiáticos de importantes nuevos trabajos, incluyendo conciertos para violín de James MacMillan, Esa-Pekka Salonen y Krzysztof Penderecki.

En 2012 creó el Festival Nippon en Tokyo. Festival que tiene lugar cada dos años, donde trae orquestas, grupos de cámara y estrenos de compositores internacionales y japoneses.

Akiko Suwanai toca el violín "Charles Reade" Guarneri del Gesu, generosamente cedido por el coleccionista y filántropo japonés-estadounidense Dr. Ryuji Ueno.



JAIME MARTÍN. Director

Jaime Martín es actualmente director titular de la Orquesta Sinfónica de Melbourne (desde 2022) y de la Orquesta de Cámara de Los Ángeles (desde 2019), con contratos extendidos hasta 2028 y 2027, respectivamente. Desde la temporada 2024/25 es también principal director invitado de la Orquesta Nacional de la BBC de Gales. Ha sido director de la Orquesta Sinfónica Nacional de Irlanda (2019–2024), director principal invitado de la Orquesta Nacional de España (2022–2024) y titular de la Orquesta Sinfónica de Gävle (2013–2022).

Entre sus logros recientes figuran debuts con la Orquesta del Festival de Budapest, Filarmónica de Dresde, y las sinfónicas de Dallas e Indianápolis, además de su presentación en los BBC Proms. También ha dirigido a la Academy of St Martin in the Fields en el centenario de Sir Neville Marriner, y ha vuelto a colaborar con orquestas como la Sinfónica de Sídney, Filarmónica Real de Estocolmo, Orquesta de Galicia o la Sinfónica de Castilla y León.

En la temporada 2024/25 debutó con la Filarmónica de Estrasburgo y regresó a orquestas como la de Barcelona, Sídney y la Orquesta Nacional Juvenil de Gran Bretaña. Su programación con la Orquesta de Cámara de Los Ángeles incluye desde los Conciertos de Brandeburgo hasta obras de Louise Farrenc, Florence Price y un estreno de Laura Karpman. En Melbourne abordará el ciclo completo de Beethoven, la Segunda de Mahler, Daphnis et Chloé de Ravel y grabaciones de Dvorák.

Ha dirigido orquestas como la BBC Symphony, Philharmonia de Londres, Orquesta Nacional de Irlanda, Filarmónica de Estocolmo, Sinfónica de Nueva Zelanda, Orquesta de Radio de Frankfurt o la Radio France, entre otras. Ha colaborado con solistas como Anne Sofie von Otter, Joshua Bell, Tetzlaff, Mullova, Radulovic, Perianes y Ferrández. También ha estrenado obras de compositores como Ellen Reid, Missy Mazzoli, Juan Pablo Contreras o Andrew Norman.

En 2024 se lanzó su primera grabación con Melbourne: obras de Strauss y Debussy con Siobhan Stagg. Ha grabado conciertos de viento de Mozart, sinfonías de Brahms y Melchers, además de discos con Cadaqués, RTÉ, la Filarmónica de Londres y la Orquesta de Barcelona, con repertorios que van de Albéniz a James Horner.

Antes de centrarse en la dirección en 2013, fue flauta principal en orquestas como la Royal Philharmonic y Academy of St Martin in the Fields, grabando con Marriner, Perahia o Nosedá. Es miembro honorario del Royal College of Music y Premio Nacional de Música de España 2022.

Tercera presència de Saint-Saëns a l'ADDA en pocs mesos. Al juny de 2025 es va tancar l'última temporada amb la seua Simfonia número 3 per a orgue i orquestra — interpretada per l'ADDA-Simfònica i el mestre Josep Vicent, sincronitzada amb l'orgue de la catedral de Sant Nicolau— i el passat 27 de febrer vam escoltar una de les seues obres concertants, el Concert per a violoncel número 1. Hui serà la violinista japonesa Akiko Suwanai, guanyadora en 1990 del Concurs Internacional Txaikovski, la solista del més famós dels seus concerts per a violí i orquestra, amb una formació que té més de 90 anys d'existència, l'Orquestra Nacional de Gal·les de la BBC. El santanderí Jaime Martín, director titular de l'Orquestra de Melbourne i de l'Orquestra de Cambra de Los Angeles, com a director principal de l'orquestra amb seu a Cardiff, estarà al capdavant.

Grace Williams. (Barry, Gal·les, 1906 - Londres, 1977) **Esbossos marins (Sea Sketches), suite per a orquestra de corda**

Grace Williams, una de les compositoras gal·leses més destacades del segle XX i pionera al seu país en assolir reconeixement professional, va compondre esta suite en 1944, dedicada als seus pares “que tingueren el bon sentit d'establir la seua llar a la costa de Glamorgan”. Es tracta de la seua primera obra publicada per Oxford University Press i una de les més evocadores del seu catàleg, que captura amb vivacitat i subtileza els diversos estats d'ànim de la mar al llarg de la costa gal·lesa. Escrita exclusivament per a orquestra de corda, la suite s'articula en cinc moviments que retraten paisatges marins contrastats: des de la turbulència fins a la serenitat, amb un llenguatge impressionista però fermament tonal, ric en textures dividides i efectes tímbrics que imiten el vent, les ones i la calma estival. L'obra destaca pel seu caràcter programàtic sense ser narratiu, i ha sigut elogiada per la seua frescor, optimisme i subtil melangia.

Camille Saint-Saëns. (París, 1835 - Argel, 1921) **Concert per a violí número 3, en Si menor, opus 61**

El gran Pablo Sarasate, a qui Saint-Saëns el va dedicar, va estrenar este concert en 1890, quatre anys després de la seua simfonia amb orgue. En opinió de François-René Tranchefort, és una obra “extremadament brillant, d'una sensibilitat de raça, apta per a valorar no solament la tècnica sinó també la puresa de l'instrument solista”. El musicòleg francès la qualifica d'“obra càlida i elegant alhora”, que és apreciada pels violinistes per la seua fluïdesa i no per la seua facilitat. Els tres moviments de què consta segueixen l'esquema clàssic: ràpid-lent-ràpid. L'Allegro non troppo amb què s'inicia està construït sobre dos temes: sobre un tremolor de la corda entra el violí i exposa el primer amb energia, mentre que el segon té la forma d'una suau cantilena. El segon moviment és una espècie de “lied” amb ritme de barcarola, on un

diàleg entre el violí i l'oboè precedeix la tranquil·la peroració del solista, la “cadència”. En el tercer moviment és el violí qui preludia amb un breu recitatiu les tres idees de l'Allegro non troppo final. La segona de les idees té un caràcter “mendelssohnià”, mentre que la tercera està impregnada de religiositat. L'orquestra només assegura el sosteniment de les transicions necessàries, atorgant al solista totes les possibilitats de posar en valor les línies melòdiques, que brillen en la breu coda amb què es tanca l'obra, iniciada majestuosament en els instruments de vent.

Edward Elgar. (Broadheath, prop de Worcester, 1857 - Worcester, 1934). Variacions sobre un tema original, “Enigma”, opus 36

El 19 de juny de 1899, acabats de complir els quaranta-dos anys, es van estrenar a Londres les Variacions “Enigma” sota la direcció orquestral de Hans Richter. D'un dia per a un altre va canviar la seua reputació i va aconseguir imposar-se, malgrat la seua condició de catòlic, dins del pla de la gran tradició coral anglesa. El títol “Enigma” està doblement justificat: en primer lloc, pel mateix tema de l'obra, construït sobre sis compassos en sol menor només per a corda, seguits d'altres quatre compassos en sol major, que servix de contrapunt a una melodia molt coneguda que s'ha suggerit que era el “God Save the King”, encara que altres han dit que l'enigma era el mateix Elgar. El segon enigma, més fàcil de desxifrar, afecta cadascuna de les catorze variacions, cada una dedicada, per mitjà d'unes inicials o d'un pseudònim, a un parent o amic del compositor, ja que va dir que l'obra en conjunt està dedicada “als meus amics que ací estan retratats”. Després del tema de l'obra, ja esmentat anteriorment, la primera variació (C.A.E.) és un retrat d'Alice Elgar, l'esposa del compositor. La segona (H.D.S.P.) fa referència a Hew David Stewart Powell, un pianista amateur amic d'Elgar. La tercera variació (R.B.T.), una masurca, és el retrat d'un vell. La quarta (W.N.B.) és per a William Heath Baker, un veí seu de caràcter vehement que un dia va abandonar un concert pegant un cop de porta. La quinta (R.P.A.) fa referència a un melòman de trets humorístics i sarcàstics, Richard Arnold. La sisena (Ysobel), per Isabel Fitton, intèrpret de viola. La setena variació (Troytel), per l'arquitecte Arthur Troyte Griffith, on la música, amb tres timbals solistes, il·lustra els seus “intents de tocar el piano”. La huitena (W.N.), inspirada per Winifred Norbury, una amiga de la família. La novena (Nimrod) és un homenatge a August Johannes Jaeger, col·laborador de l'editorial Novello i amic d'Elgar. La desena (Dorabella) fa referència al malnom, inspirat en el personatge mozartian de Così fan tutte, de Dora Powell, que anys més tard escriuria un llibre de records sobre Elgar. La onzena (G.R.S.) és un retrat de G.R. Sinclair, organista de la catedral de Hereford. La dotzena (B.G.N.) fa referència a Basil G. Nevinson, violoncel·lista amic del compositor, del qual era un devot admirador. La tretzena variació (XXX), titulada “Romança”, és el retrat d'una dama en un viatge per mar, possiblement una americana de qui Elgar va estar enamorat. L'última de les catorze variacions (E.D.U.) és un retrat del mateix Elgar, anomenat “Edoo” per la seua esposa. L'obra acaba en un clima grandios i solemne.

BBC NATIONAL ORCHESTRA AND CHORUS OF WALES

Durant més de 90 anys, l'Orquestra i Cor Nacionals de Gal·les de la BBC (BBC NOW), l'única orquestra simfònica professional de Gal·les, ha exercit un paper fonamental en el panorama cultural del país, ocupant un lloc destacat com a orquestra nacional i de radiodifusió.

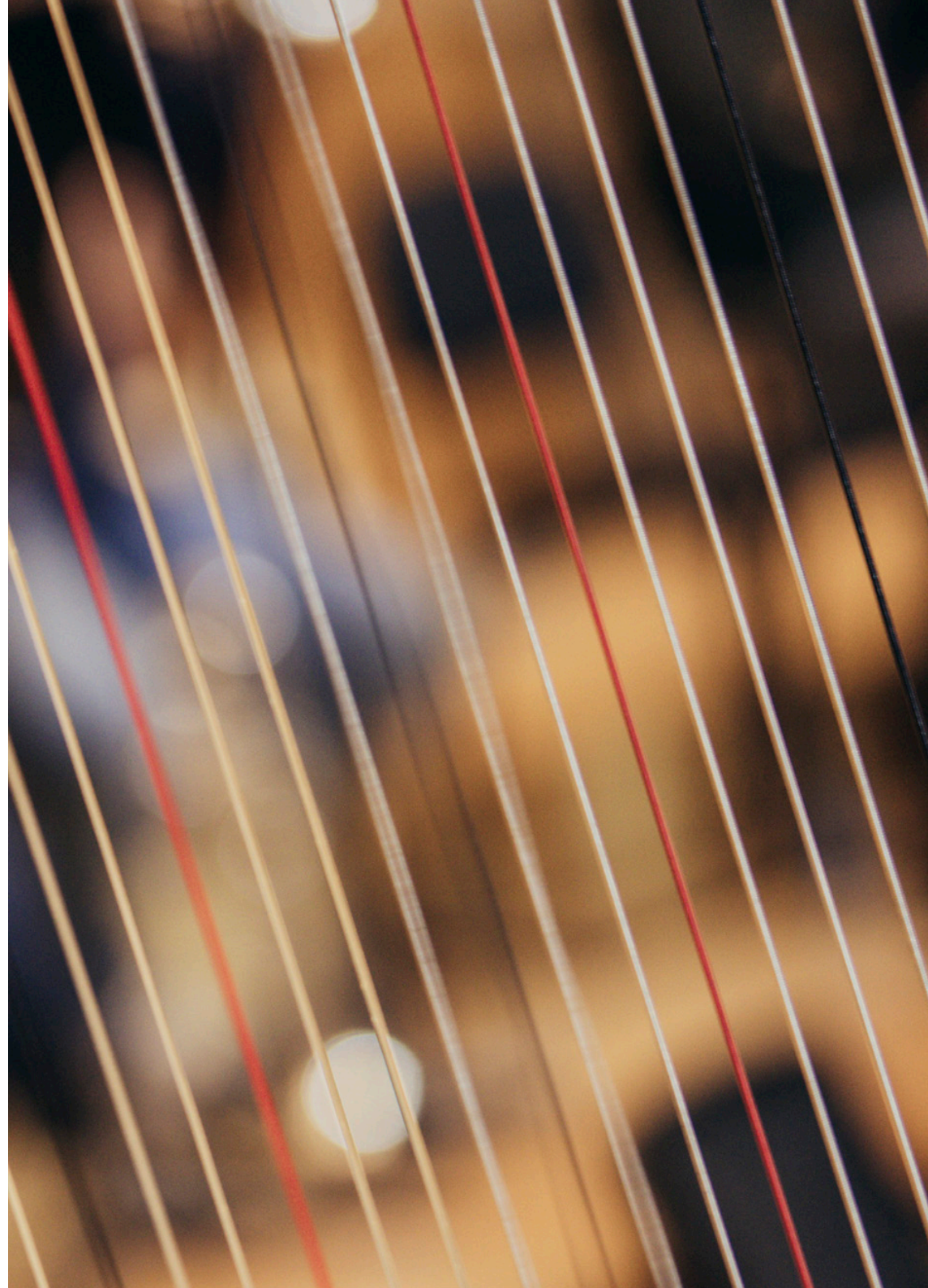
BBC NOW compta amb el suport de l'Arts Council of Wales i du a terme una intensa agenda de concerts en directe i retransmissions, treballant amb directors i solistes de prestigi internacional, inclòs el seu director principal, el guardonat Ryan Bancroft. BBC NOW actua com a ambaixadora de la cultura gal·lesa: l'orquestra i el cor interpreten regularment música creada a Gal·les, fins i tot en llengua gal·lesa, i donen suport als compositors i artistes gal·lesos.

Compromesa amb la col·laboració amb grups comunitaris i organitzacions benèfiques, també porta la música fora de les sales de concerts a entorns com escoles i hospitals, perquè altres persones puguin experimentar-la i sentir-se estimulades per ella.

Organitza tallers, concerts i actuacions paral·leles per a inspirar i animar la pròxima generació d'intèrprets, compositors i líders artístics, i rep anualment milers de jòvens i membres de la comunitat a través dels seus projectes de divulgació i educació.

BBC NOW actua anualment als BBC Proms i cada dos anys en el concurs BBC Cardiff Singer of the World, i els seus concerts poden escoltar-se regularment arreu de la BBC. En televisió, la música interpretada per BBC NOW també pot escoltar-se a la BBC i en altres canals globals, incloent-hi la banda sonora i la sintonia principal dels programes Doctor Who, Planet Earth III, Prehistoric Planet, The Pact i Children in Need.

A la seua seu, BBC Hoddinott Hall, a la badia de Cardiff, BBC NOW utilitza un estudi de gravació d'última generació amb un sistema de càmeres per a retransmissions en directe per streaming i emissions de televisió, amb la finalitat de fer arribar la seua música a un públic més ampli.



AKIKO SUWANAI, violí.

La violinista japonesa Akiko Suwanai s'ha consolidat com una de les artistes més sol·licitades de la seua generació. Des que va guanyar el Concurs Internacional Txaikovski en 1990, ha gaudit d'una carrera d'èxit, interpretant música de cambra arreu del món i col·laborant al més alt nivell amb orquestres i directors internacionals.

Suwanai torna amb la National Symphony Orchestra Taiwan i Jun Märkl per a interpretar Bruch, concert que tornarà a tocar també amb la Gürzenich-Orchester Köln i Sakari Oramo en una gira pel Japó. Altres compromisos inclouen la seua participació amb la NHK Symphony Orchestra i Fabio Luisi en una gira per Àsia i Europa, així com amb la Swedish Chamber Orchestra i Downey-Dear, i amb la Sydney Symphony Orchestra i Dmitry Matvienko, interpretant el Concert per a violí núm. 5 de Mozart. Coneguda per l'amplitud del seu repertori, Suwanai interpretarà també Genesis, el concert de Hosokawa, amb la Gürzenich-Orchester, i tornarà a la St Louis Symphony amb el concert de Connession dirigida per Stéphane Denève. Interpretarà igualment el concert de Dvořák amb la Deutsche Kammerphilharmonie Bremen i Paavo Järvi, i amb la Singapore Symphony Orchestra i Kahchun Wong.

Aclaparadorament elogiada per les seues interpretacions del gran repertori, Suwanai ha gravat les Sonates per a violí i piano de Brahms i la integral de sonates i partites de Bach amb Universal Music en 2024 i 2022, respectivament. És reconeguda per les seues magistrals interpretacions d'obres menys conegudes i per la seua passió per la música contemporània. Altres enregistraments inclouen obres de Takemitsu amb l'Orquestra Simfònica NHK i Järvi. Va estrenar Seven, de Peter Eötvös, al Festival de Lucerna sota la direcció de Pierre Boulez, i l'any següent als BBC Proms sota la batuta de Susanna Mälkki. Suwanai també ha dut a terme estrenes asiàtiques d'importantes obres noves, incloent-hi concerts per a violí de James MacMillan, Esa-Pekka Salonen i Krzysztof Penderecki.

En 2012 va crear el Festival Nippon a Tòquio. Este festival, que té lloc cada dos anys, acull orquestres, grups de cambra i estrenes de compositors internacionals i japonesos.

Akiko Suwanai toca el violí "Charles Reade" de Guarneri del Gesù, generosament cedit pel col·leccionista i filantrop japonés-estatunidenc Dr. Ryuji Ueno.

JAIME MARTÍN. Director

Jaime Martín és actualment director titular de l'Orquestra Simfònica de Melbourne, des de 2022, i de l'Orquestra de Cambra de Los Angeles, des de 2019, amb contractes prorrogats fins a 2028 i 2027, respectivament. Des de la temporada 2024/25 es també director principal invitat de l'Orquestra Nacional de Gal·les de la BBC. Ha sigut director de l'Orquestra Simfònica Nacional d'Irlanda (2019–2024), director principal invitat de l'Orquestra Nacional d'Espanya (2022–2024) i titular de l'Orquestra Simfònica de Gävle (2013–2022).

Entre els seus èxits recents destaquen els debuts amb l'Orquestra del Festival de Budapest, la Filharmònica de Dresden i les orquestres simfòniques de Dallas i Indianapolis, a més de la seua presentació als BBC Proms. També ha dirigit l'Academy of St Martin in the Fields en el centenari de Sir Neville Marriner, i ha tornat a col·laborar amb orquestres com la Simfònica de Sydney, la Filharmònica Reial d'Estocolm, l'Orquestra de Galícia o la Simfònica de Castella i Lleó.

En la temporada 2024/25 va debutar amb la Filharmònica d'Estrasburg i va tornar a orquestres com la de Barcelona, la de Sydney i l'Orquestra Nacional Juvenil de Gran Bretanya. La seua programació amb l'Orquestra de Cambra de Los Angeles inclou des dels Concerts de Brandenburg fins a obres de Louise Farrenc, Florence Price i una estrena de Laura Karpman. A Melbourne abordarà el cicle complet de Beethoven, la Segona de Mahler, Daphnis et Chloé de Ravel i enregistraments de Dvořák.

Ha dirigit orquestres com la BBC Symphony, la Philharmonia de Londres, l'Orquestra Nacional d'Irlanda, la Filharmònica d'Estocolm, la Simfònica de Nova Zelanda, l'Orquestra de la Ràdio de Frankfurt o la Radio France, entre altres. Ha col·laborat amb solistes com Anne Sofie von Otter, Joshua Bell, Tetzlaff, Mullova, Radulovic, Perianes i Ferrández. També ha estrenat obres de compositors com Ellen Reid, Missy Mazzoli, Juan Pablo Contreras o Andrew Norman.

En 2024 es va publicar la seua primera gravació amb Melbourne: obres de Strauss i Debussy amb Siobhan Stagg. Ha gravat concerts per a vent de Mozart, simfonies de Brahms i Melchers, a més de discos amb Cadaqués, RTÉ, la Filharmònica de Londres i l'Orquestra de Barcelona, amb repertoris que van d'Albéniz a James Horner.

Abans de centrar-se en la direcció l'any 2013, va ser flauta principal en orquestres com la Royal Philharmonic i l'Academy of St Martin in the Fields, enregistrant amb Marriner, Perahia o Nosedá. És membre honorari del Royal College of Music i Premi Nacional de Música d'Espanya 2022.

Saint-Saëns makes his third appearance at the ADDA in just a few months. In June 2025, the most recent season closed with his Symphony No. 3 for organ and orchestra—performed by ADDA-Simfònica and Maestro Josep Vicent, synchronized with the organ of the Co-cathedral of Saint Nicholas—and on 27 February we heard one of his concertante works, the Cello Concerto No. 1. Today, the Japanese violinist Akiko Suwanai, winner of the 1990 International Tchaikovsky Competition, will be the soloist in the most famous of his concertos for violin and orchestra, together with an ensemble that has existed for more than 90 years, the BBC National Orchestra of Wales. Jaime Martín, from Santander, music director of the Melbourne Symphony Orchestra and the Los Angeles Chamber Orchestra, will take the podium as principal conductor of the Cardiff-based orchestra.

Grace Williams. (Barry, Wales, 1906 - London, 1977) **Sea Sketches, suite for string orchestra**

Grace Williams, one of the most outstanding Welsh composers of the twentieth century and a pioneer in her country in achieving professional recognition, composed this suite in 1944 and dedicated it to her parents, “who had the good sense to settle their home on the coast of Glamorgan.” It was her first work published by Oxford University Press and one of the most evocative in her catalogue, vividly and subtly capturing the changing moods of the sea along the Welsh coast. Written exclusively for string orchestra, the suite unfolds in five movements portraying contrasting seascapes: from turbulence to serenity, in an impressionistic yet firmly tonal language, rich in divided textures and timbral effects that evoke wind, waves, and summer calm. The work stands out for its programmatic character without being narrative, and it has been praised for its freshness, optimism, and subtle melancholy.

Camille Saint-Saëns. (Paris, 1835 - Algiers, 1921) **Violin Concerto No. 3 in B minor, Op. 61**

The great Pablo Sarasate, to whom Saint-Saëns dedicated the work, premiered this concerto in 1890, four years after his Organ Symphony. In the opinion of François-René Tranchefort, it is a work that is “extremely brilliant, with a noble sensitivity, suited to displaying not only technique but also the purity of the solo instrument.” The French musicologist describes it as a “warm and elegant work at once,” appreciated by violinists for its fluency rather than for its ease. Its three movements follow the classical pattern: fast-slow-fast. The opening Allegro non troppo is built on two themes: over a tremor in the strings, the violin enters and presents the first energetically, while the second takes the form of a gentle cantilena. The second movement is a kind of lied

with the rhythm of a barcarolle, where a dialogue between violin and oboe precedes the soloist’s calm peroration, the cadenza. In the third movement, it is the violin that introduces, with a short recitative, the three ideas of the final Allegro non troppo. The second of these ideas has a “Mendelssohnian” character, while the third is imbued with religiosity. The orchestra merely provides support for the necessary transitions, giving the soloist every opportunity to bring out the melodic lines, which shine in the brief coda that closes the work, majestically initiated by the wind instruments.

Edward Elgar. (Broadheath, near Worcester, 1857 - Worcester, 1934). Variations on an Original Theme, “Enigma”, Op. 36

On 19 June 1899, just after Elgar had turned forty-two, the “Enigma” Variations were premiered in London under the orchestral direction of Hans Richter. Overnight, his reputation changed, and he managed to establish himself, despite his being Catholic, within the great English choral tradition. The title “Enigma” is doubly justified: first, by the theme of the work itself, built on six bars in G minor for strings alone, followed by another four bars in G major, which serves as a counterpoint to a very well-known melody that has been suggested to be “God Save the King,” although others have claimed that the enigma was Elgar himself. The second enigma, easier to decipher, concerns each of the fourteen variations, each dedicated—through initials or a pseudonym—to a relative or friend of the composer, since he said that the work as a whole was dedicated “to my friends pictured within.” After the theme of the work, already mentioned above, the first variation (C.A.E.) is a portrait of Alice Elgar, the composer’s wife. The second (H.D.S.P.) refers to Hew David Stewart Powell, an amateur pianist and friend of Elgar. The third variation (R.B.T.), a mazurka, is the portrait of an old man. The fourth (W.N.B.) is for William Heath Baker, a vehement neighbour who once left a concert slamming the door. The fifth (R.P.A.) refers to a music lover with humorous and sarcastic traits, Richard Arnold. The sixth (Ysobel) is for Isabel Fitton, a violist. The seventh variation (Troyte), for the architect Arthur Troyte Griffith, features music in which three solo timpani illustrate his “attempts at playing the piano.” The eighth (W.N.) was inspired by Winifred Norbury, a family friend. The ninth (Nimrod) is a tribute to August Johannes Jaeger, a collaborator of the publisher Novello and a friend of Elgar. The tenth (Dorabella) refers to the nickname, inspired by the Mozart character in *Così fan tutte*, of Dora Powell, who years later would write a memoir about Elgar. The eleventh (G.R.S.) is a portrait of G.R. Sinclair, organist of Hereford Cathedral. The twelfth (B.G.N.) refers to Basil G. Nevinson, a cellist friend of the composer, of whom he was a devoted admirer. The thirteenth variation (XXX), entitled “Romance,” is the portrait of a lady on a sea voyage, possibly an American woman with whom Elgar was in love. The last of the fourteen variations (E.D.U.) is a portrait of Elgar himself, called “Edoo” by his wife. The work ends in a grand and solemn atmosphere.



BBC NATIONAL ORCHESTRA AND CHORUS OF WALES

For more than 90 years, the BBC National Orchestra and Chorus of Wales (BBC NOW), the only professional symphony orchestra in Wales, has played a fundamental role in the country's cultural landscape, holding a prominent place as both a national and broadcasting orchestra.

BBC NOW is supported by the Arts Council of Wales and maintains a busy schedule of live concerts and broadcasts, working with acclaimed conductors and soloists from around the world, including its Principal Conductor, the award-winning Ryan Bancroft.

BBC NOW serves as an ambassador for Welsh culture: the orchestra and chorus regularly perform music created in Wales, including works in the Welsh language, and support Welsh composers and artists.

Committed to working with community groups and charitable organisations, it also takes music beyond the concert hall into settings such as schools and hospitals, so that others may experience music and be inspired by it.

It organises workshops, concerts and parallel performances to inspire and encourage the next generation of performers, composers and artistic leaders, and every year it welcomes thousands of young people and community members through its outreach and education projects.

BBC NOW performs annually at the BBC Proms and every two years at the BBC Cardiff Singer of the World competition, and its concerts can regularly be heard across the BBC. On television, music performed by BBC NOW can also be heard on the BBC and other global channels, including the soundtrack and main theme for Doctor Who, Planet Earth III, Prehistoric Planet, The Pact and Children in Need.

At its home, BBC Hoddinott Hall in Cardiff Bay, BBC NOW makes use of a state-of-the-art recording studio with a camera system for live.



AKIKO SUWANAI, violin.

The Japanese violinist Akiko Suwanai has established herself as one of the most sought-after artists of her generation. Since winning the International Tchaikovsky Competition in 1990, she has enjoyed a highly successful career, performing chamber music around the world and collaborating at the highest level with international orchestras and conductors. Suwanai returns to the National Symphony Orchestra Taiwan and Jun Märkl to perform Bruch, a concerto she will also play again with the Gürzenich-Orchester Köln and Sakari Oramo on a tour of Japan. Other engagements include appearances with the NHK Symphony Orchestra and Fabio Luisi on tour in Asia and Europe, as well as with the Swedish Chamber Orchestra and Downey-Dear, and with the Sydney Symphony Orchestra and Dmitry Matvienko, performing Mozart's Violin Concerto No. 5. Known for the breadth of her repertoire, Suwanai will also perform Hosokawa's concerto Genesis with the Gürzenich-Orchester, and will return to the St Louis Symphony with Connesson's concerto conducted by Stéphane Denève. She will also perform Dvořák's concerto with the Deutsche Kammerphilharmonie Bremen and Paavo Järvi, and with the Singapore Symphony Orchestra and Kahchun Wong.

Widely acclaimed for her interpretations of the core repertoire, Suwanai recorded Brahms's Violin and Piano Sonatas and the complete Bach Sonatas and Partitas with Universal Music in 2024 and 2022 respectively. She is recognised for her masterful performances of lesser-known works and for her passion for contemporary music. Other recordings include works by Takemitsu with the NHK Symphony Orchestra and Järvi. She premiered *Seven* by Peter Eötvös at the Lucerne Festival under the direction of Pierre Boulez, and the following year at the BBC Proms under the baton of Susanna Mälkki. Suwanai has also given Asian premieres of major new works, including violin concertos by James MacMillan, Esa-Pekka Salonen and Krzysztof Penderecki.

In 2012 she founded Festival Nippon in Tokyo. Held every two years, the festival brings together orchestras, chamber ensembles and premieres by international and Japanese composers.

Akiko Suwanai plays the "Charles Reade" Guarneri del Gesù violin, generously loaned by the Japanese-American collector and philanthropist Dr Ryuji Ueno.



JAIME MARTÍN. Conductor

Jaime Martín is currently Music Director of the Melbourne Symphony Orchestra, since 2022, and of the Los Angeles Chamber Orchestra, since 2019, with contracts extended until 2028 and 2027, respectively. From the 2024/25 season he also serves as Principal Guest Conductor of the BBC National Orchestra of Wales. He has previously been Chief Conductor of the National Symphony Orchestra of Ireland (2019–2024), Principal Guest Conductor of the Spanish National Orchestra (2022–2024), and Chief Conductor of the Gävle Symphony Orchestra (2013–2022).

Among his recent achievements are debuts with the Budapest Festival Orchestra, the Dresden Philharmonic, and the Dallas and Indianapolis Symphony Orchestras, as well as his appearance at the BBC Proms. He has also conducted the Academy of St Martin in the Fields for the centenary of Sir Neville Marriner, and has returned to work with orchestras such as the Sydney Symphony Orchestra, the Royal Stockholm Philharmonic, the Orchestra of Galicia and the Castilla y León Symphony Orchestra.

In the 2024/25 season he made his debut with the Strasbourg Philharmonic and returned to orchestras such as Barcelona, Sydney and the National Youth Orchestra of Great Britain. His programming with the Los Angeles Chamber Orchestra ranges from the Brandenburg Concertos to works by Louise Farrenc, Florence Price and a premiere by Laura Karpman. In Melbourne he will take on the complete Beethoven cycle, Mahler's Second Symphony, Ravel's *Daphnis et Chloé*, and recordings of Dvořák.

He has conducted orchestras such as the BBC Symphony Orchestra, the Philharmonia Orchestra in London, the National Symphony Orchestra of Ireland, the Royal Stockholm Philharmonic, the New Zealand Symphony Orchestra, the Frankfurt Radio Symphony and Radio France, among others. He has collaborated with soloists including Anne Sofie von Otter, Joshua Bell, Tetzlaff, Mullova, Radulovic, Perianes and Ferrández. He has also premiered works by composers such as Ellen Reid, Missy Mazzoli, Juan Pablo Contreras and Andrew Norman.

In 2024 his first recording with Melbourne was released: works by Strauss and Debussy with Siobhan Stagg. He has recorded Mozart wind concertos, symphonies by Brahms and Melchers, as well as albums with Cadaqués, RTÉ, the London Philharmonic and the Barcelona Symphony Orchestra, with repertoires ranging from Albéniz to James Horner. Before focusing on conducting in 2013, he was principal flute in orchestras such as the Royal Philharmonic and the Academy of St Martin in the Fields, recording with Marriner, Perahia and Nosedá. He is an Honorary Member of the Royal College of Music and was awarded Spain's National Music Prize in 2022.



T18

Sábado 16/05/2026 - 20.00h

“FRANCESCA DA RIMINI”

ARMENIAN NATIONAL PHILHARMONIC ORCHESTRA

SERGEY KHACHATRYAN, VIOLÍN

EDUARD TOPCHJAN, DIRECTOR TITULAR

Brahms, Concierto para violín

Tchaikovsky, Francesca da Rimini

Khachaturian, Gayane Suite